

重刻中山傳信錄

二

洋学文庫
文庫8
C 123
2





中山傳信錄卷第二

中山傳信錄卷第二



封宴禮儀

封舟到港

天使館

舊使館 支應七司

天妃宮行香

上天妃宮 附下天妃宮

中山先王廟

諭祭儀注

諭祭文

二道

中山王府

冊封儀注

冊封詔勅 二道

中山王肄館儀仗 賀封路供

中秋宴 上座

重陽宴 拜辭宴 餞別宴 望舟宴

中山王謝 恩表疏 貢物

又請存舊禮以勞使臣疏

禮部議覆疏



冊封舟到港圖



桂舟海峽圖

中山傳信錄卷第二日天對衣戲對至王宮答問云

冊封琉球國王副使賜正一品麒麟服翰林院編修加二級臣徐葆光纂

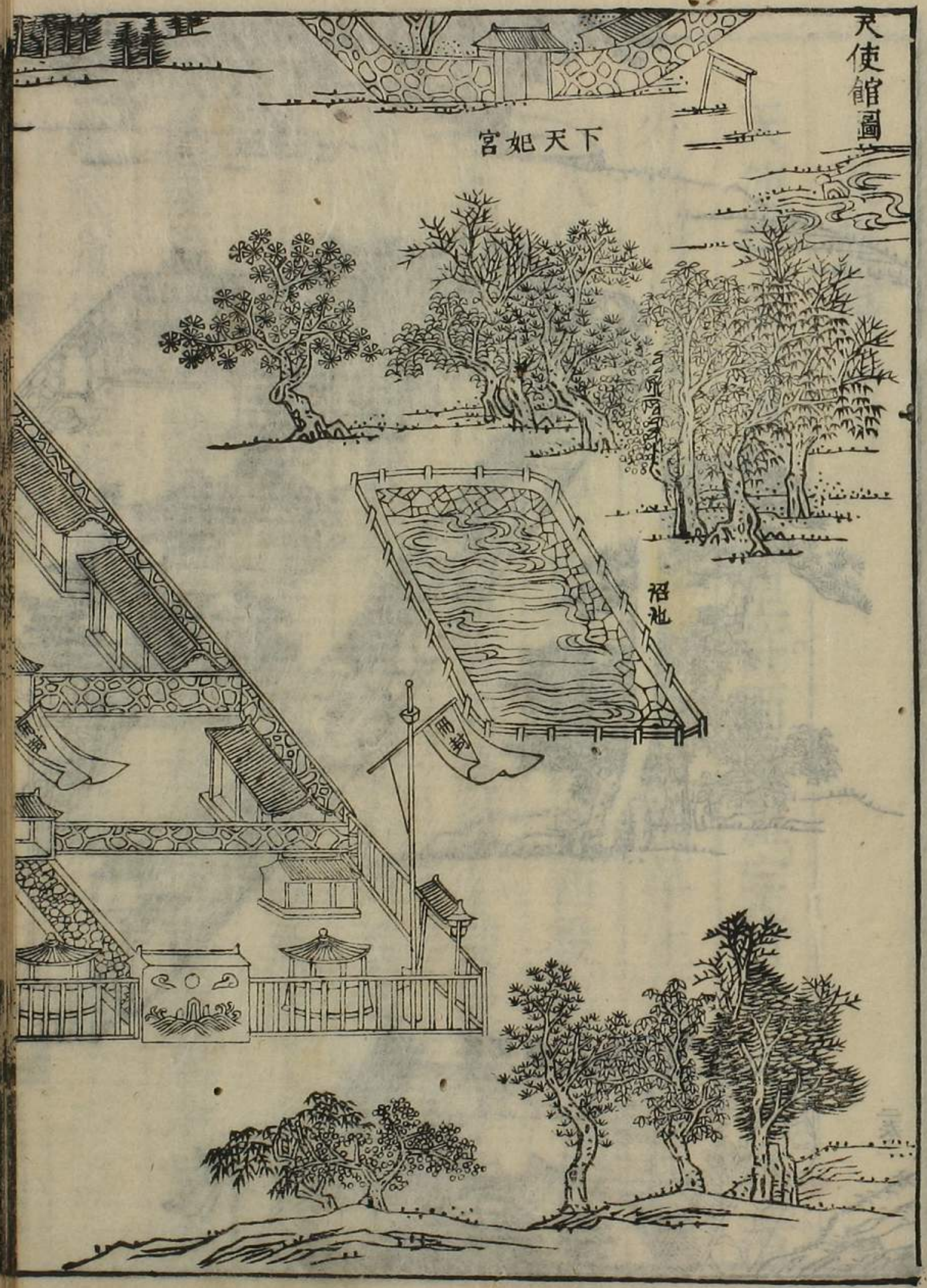
封舟到港

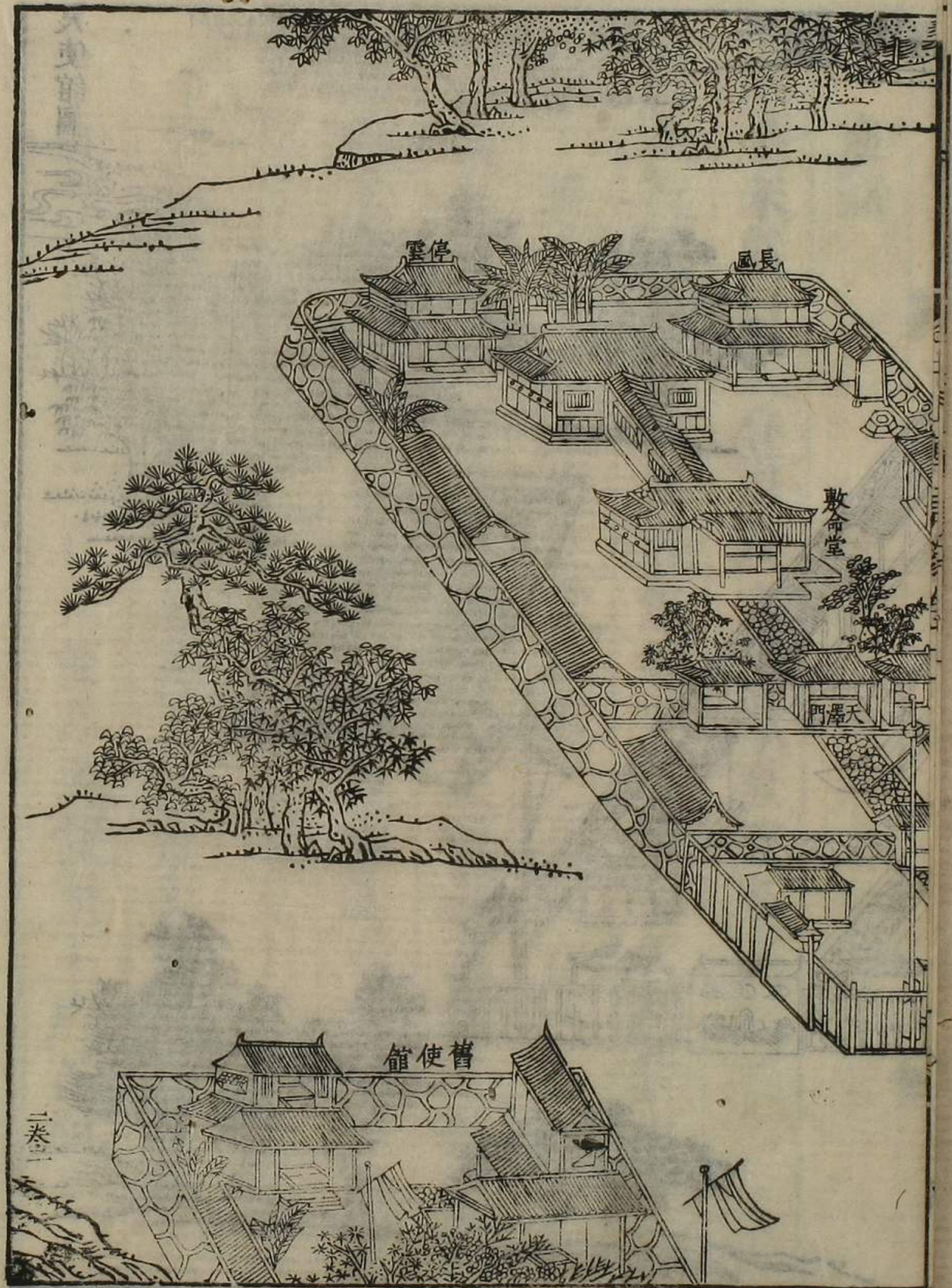
封舟六月朔旦至那霸港泊海口迎舟數十獨木船雙
 使一帆者又數百槳世曾孫尚敬守次先遣法司以
 下諸陪臣來迎

詔隨來隨遣前後數輩致牲禮迎勞如儀午潮上島民
 艤船數百或在船或入水施百縷引舟至迎恩亭下
 亭建自洪武中武寧王時修葺如新陪臣班列儀仗金鼓皆集亭左右

迎請自共統中部引班後翰外金越營東亭空成

龍亭未刻以次登岸衆官前導至館奉安至殿以亭下
 詔勅行禮訖以次入謁法司王舅紫金大夫紫巾官爲
 干班三叩頭天使立受揖答之耳目官正議大夫中
 議大夫爲一班三叩頭天使立受拱手答之那霸官
 長史察侍紀官邊闔理官都通事爲一班三叩頭天
 使坐受抗手答之嗣後朔望及逢五日王遣法司
 王舅以下至館一起起居見天使皆下坐應對皆起立
 每月初二日十六日天使亦遣使至王府答問云





本館 天使館

天使館去迎恩亭一里許。面南。屋宇皆如中國衙署。
 外柵四周。柵內東西門。房各四楹。竿上施冊封黃旗。
 二八角鼓棚左右二所。大門內東西役房各六楹。儀
 門上有大澤門三字。匾前明萬曆中使臣夏子陽題。
 今失去。臣等補書其上。大堂前庭方廣數畝。陪臣行
 禮于此。甬道左右。臣等植大榕樹四株。堂上前楹前
 使張學禮王垓題天威遠布。隸書四字。汪楫林麟焯
 題敷命堂二字。皆在。臣等又書

皇綸三錫四字懸正梁上蓋自康熙二十一年封王尚質今王之高祖也康熙二十二年封王尚貞今王之曾祖也王之祖尚純未及立王之父尚益未及請封至今國王尚敬已閱五世皆受我

皇上璽封六十年中大典三行澤及五世實為千古僅事故特書之以示遠人明我

皇上與天無極之治海隅日出覆育無窮也左右楹間特書二榜一載前明冊使姓名一載

本朝云遣使臣姓名

不榜記附錄

前明洪武中中山王察度始通於朝武寧嗣位始來告喪請襲終明之代傳十六世世世請封封使二十餘人具列正史而稗載多舛儻中外異書非一統同文之義

皇清受命王尚質始來請封於今五世冊禮三行皆奉我

皇上寶璽以來尤為千古盛事并書於次所以昭曠典慎使職也遣使踰年始達嘉靖以後有遲至二四年

者今按史書之一以遣使之年為定洪武以來使事不以冊封行者姓名不能備考故不并列云冊使例以行人充明正統中始用給事中為之正副仍之後遂不變用翰林與中書舍人自前使始兩使皆史臣唯茲役

明洪武五年詔中山王察永樂二年封武寧使

度使 時中 行人

楊載 行人

永樂五年封思紹如典禮洪熙元年封尚巴志使

不遣使 柴山 中官

正統七年封尚忠使 正統十三年封尚思達使

俞忭 給事中 陳傅 給事中

劉遜 行人 萬祥 行人

景泰二年封尚金福使 景泰六年封尚泰久使

喬毅 給事中 殊域周咨錄 嚴誠 給事中 中山世鑑作

童守宏 行人 劉儉 行人

天順六年封尚德使 成化六年封尚圓使

潘榮 吏科給事中福建龍溪人

蔡哲 行人

尚宣威 未請封

官榮 兵科給事中

韓文 行人

成化十三年封尚真使

董旻 兵科給事中

張祥 行人司司副

嘉靖七年封尚清使

嘉靖四十一年封尚元使

陳侃 吏科給事中浙江鄞縣人

郭汝霖 吏科左給事中江西永豐人

高澄 行人順天固安人

李際春 行人河南杞縣人

萬曆四年封尚永使

萬曆二十九年封尚寧使

蕭崇業 戶科左給事中雲南籍應天上元人

夏子陽 兵科右給事中江西玉山人

謝杰 行人福建長樂人

王士禎 行人山東泗水人

崇禎元年封尚豐使

尚賢請封未獲卒 福王時來請封

杜三策 戶部左給事中山東東平州人

遣禮科給事陳燕翼行人 韓元勳未行國亡

楊掄 行人司司正雲南籍

本朝順治六年尚賢弟尚質奉表十年來請封

世祖遣使康熙二年行

康熙二年封尚質使

康熙二十一年封尚貞使

張學禮 兵科副理官遼陽人

汪楫 翰林院檢討江南儀真人

王垓

行人山東膠州人

林麟焜

內閣中書舍人福建莆田人

尚益未請封。父尚純未立。先卒。子尚敬。今封。

堂後穿堂六楹。內堂三楹。左右兩使臣房。後院東西二板閣。東曰長風。前使臣汪楫書。西曰停雲。使臣林麟焜書。匾已廢。樓亦重葺。臣等重題其上。兩行役房各九楹。東西相向。東院有水井一。礪石牆四週。如城高一丈三四尺許。極堅緻。堂屋內地皆用方磚。上施甃瓦。惟壁皆用夾板。役舍則以蘆箔墁土。其上。

附 舊使館

使館西南有舊使館址相連。前亦有轅門。大門上有小板閣。入門大堂三楹。以板鋪地。去地三尺許。外有駐節二字。前使王垓所書。又前明崇禎中使臣杜三策書。每懷靡及四字。西有樓。今無存。胡靖記云。楊行聽海。今新葺。板閣惟東板閣係舊建。檜木梁柱皆極堅固。前使張學禮記云。樓上有杜三策題梅花詩百首。今已墮滅。無存。測量平豐二臣居之。局前轅門鑿後垣。共門出入。

舊使館向有息思亭。嘉靖三十七年。冊使郭汝霖有

中山傳信錄卷二
息思亭說云。琉球天使館。自門而入。正堂三間。自正堂引至書房三間。余處於東。李君際春處於西。房之後。再二間。官舍輩處之。兩旁翼以廊房各六間。門書輿皂寓焉。暑月蘊隆。琉之人爲余卜後垣空地。砌土瓦茅。豎柱而亭之。余因扁曰息思。以咏以歌。庶忘其身之在異鄉已。

天使館堂。舊名灑露。萬曆四年。冊使蕭崇業。有灑露堂。說云。使館故有匾。弗稱。唐人云海東萬里灑扶桑。意在懷遠也。余以灑露名之。副使謝杰記云。灑露堂

者。天使館之堂也。諫議蕭使公。所以名斯堂也。

云云

臣葆光按此。二條當在舊使館中。今匾廢。亭圯。皆

不可考。就郭記云。白門而入。正堂三間。今舊院大

門內。卽大堂。無儀門。居然可知已。

天使館。日有都通事一員。紅帕秀才二十人。輪番值門。聽候指使。

天使館旁。支應分設七司。一館務司。掌館中大小應行事件。一承應所。掌館中修葺物件。家伙等事。一掌牲所。掌羊豕鷄鴨支送等事。一供應所。掌館中酒米

小菜支送等事。一、理宴司。掌七宴事。一、書簡司。掌書帖往來等事。一、評價司。掌評定物價。上下分買支給等事。每司遣大夫一員。紅帕三人。餘雜差等二十人。主一司。其朝夕供應奔走。別有庫官等為之。

國王日以宮前瑞泉供客。每日清晨汲入綠木甬。二石餘。以鎖鎖之。走十里送至館中。紅帕秀才九人。分日押送。

每日供應米五升。麪四觔。醬醬油醋鹽菜油各四盞。豆腐三斤。燒酒一瓶。魚肉各三斤。羊肉二斤。乾魚四

斤。鷄二。蛋十枚。海蟬二。西瓜二。冬瓜十斤。菜一斤。燭四枝。炭十斤。柴四束。

起居日。餽生豬羊各一。雞二。蛋魚海蛇海蟬石鮪車螯麪條麪粉醬越醋蒜胡椒甘蔗蕉果。

冬易以橘燒餅佳

蘇魚各一盤。燒酒一埕。炭一包。燭一束。朔望加吉果。

米肌銀酒黃酒之餽。吉果以米粉為之。形如薄餅。

米肌如白酒而稍淡。銀酒即燒酒。黃酒國中所醞。煮酒色黑醲。少有油氣。

守備千總日米四升。醬油醋鹽菜油米醬各一盞。猪

肉三觔。羊肉一觔。生魚二觔。乾魚三觔。雞一。蛋十枚。
蔬菜一觔。豆腐一觔。燒酒六盞。小燭二枝。炭五觔。柴
二束。全廩。給日米三升。醋鹽菜油豆醬各一盞。猪
肉二觔。生魚二觔。乾魚二觔。雞一。蛋五枚。蔬菜一觔。
豆腐一觔。燒酒三盞。小燭二枝。柴二束。半廩。給日
米二升。醋鹽菜油豆醬各一盞。猪肉一觔。乾魚一觔。
雞一。蔬菜一觔。豆腐一觔。燒酒二盞。柴二束。口糧
月糧。日米一升五合。醋鹽菜油豆醬各半盞。猪肉一
觔。鹽魚一觔。蔬菜一觔。豆腐半觔。燒酒一盞。柴一束。

天妃宮行香

入館後。涓吉。鼓樂儀從。奉迎船上。

天妃及挈公。

挈公水神詳汪使錄中

諸海神之位。供於上天妃宮。

內朔望日行香。琉球天妃宮有二。一在那霸。曰下天
妃宮。天使館之東門南向。前廣數十畝。有方沼池。宮
門前石神二。入門甬道至神堂。三十步許。堂內有崇
禎六年冊使杜三策楊掄慈航普度匾。順治六年招
撫司謝必振普濟萬靈匾。康熙二年癸卯冊使張學
禮王垓普濟羣生匾。大門上書靈應普濟神祠。則萬

曆三十四年冊使夏子陽王士禎所立也。兩旁皆民房。國中案牘多儲于此。有鐘一架。刻云琉球國王大世主庚寅慶生。茲現法王身量。大慈願海而新鑄。洪鐘以寄捨本州下天妃宮。上祝萬歲之寶位。下濟三界之羣生。辱命相國安瀾。為其銘。銘曰：華鐘鑄就。挂着珠林。撞破昏夢。誠汪錄誤作正字禱天心。君臣道合。蠻夸不侵。彰鳧氏德。起追蠡吟。萬古皇澤。流妙法音。景泰丁丑年月朔旦施。

上天妃宮。在久米村。夏給諫子陽使錄云。此為嘉靖

中冊使郭給事汝霖所建。他無碑記。可証宮在曲巷中。門南向。神堂東向。門旁亦有石神二。進門上甬道。左右寬數畝。繚垣周環。正中為天妃神堂。右一楹為關帝神堂。左為僧寮。塔下鐘一所。大門左有神堂。上嚮供龍神。

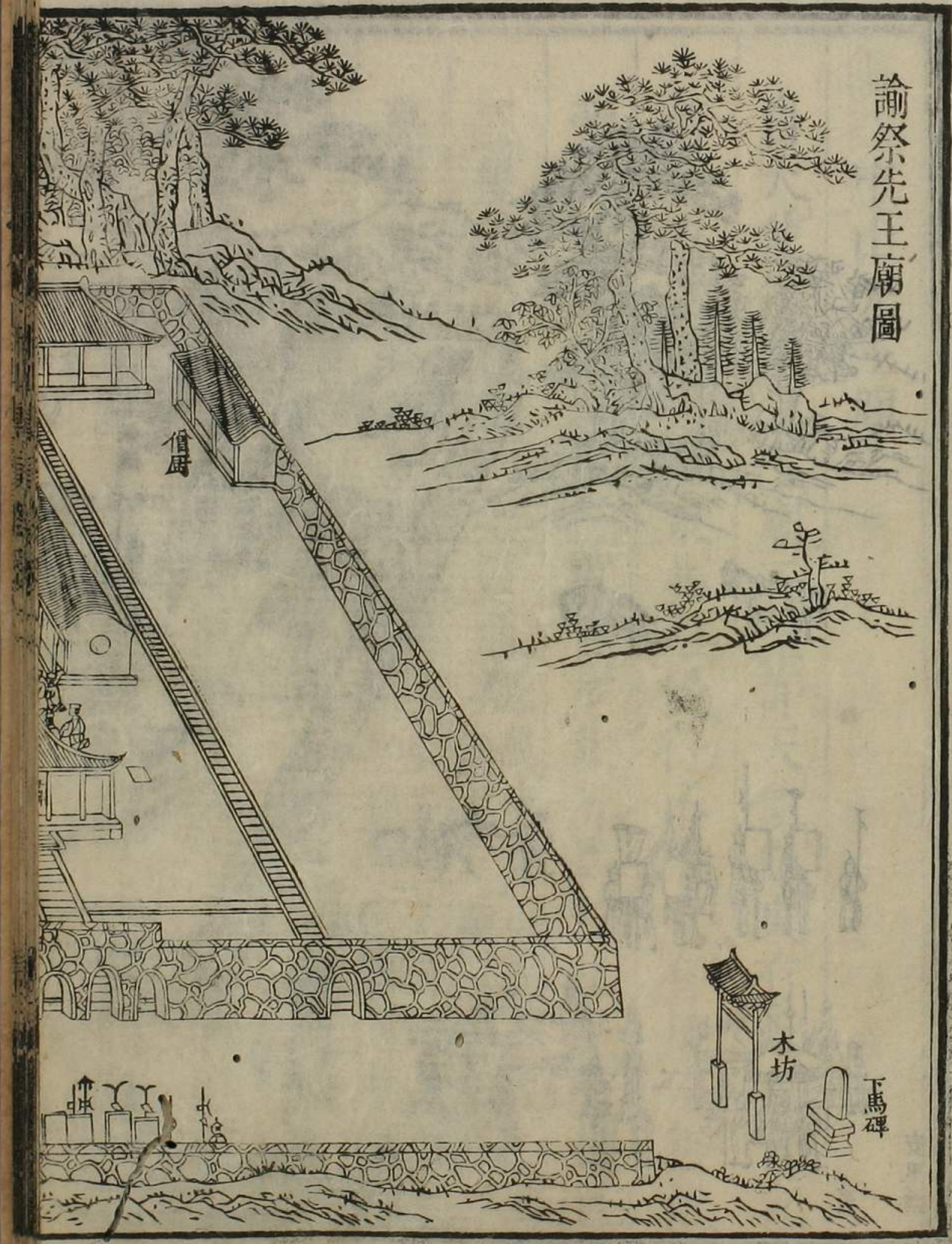
天妃堂內有崇禎六年冊使杜三策楊掄立德配玄穹。康熙二年癸卯冊使張學禮王垓生天福靈二十二。二年冊使汪楫朝宗永賴三匾。副使林麟焜二十三字。長聯後稱裔侄孫麟焜敬題蓋。

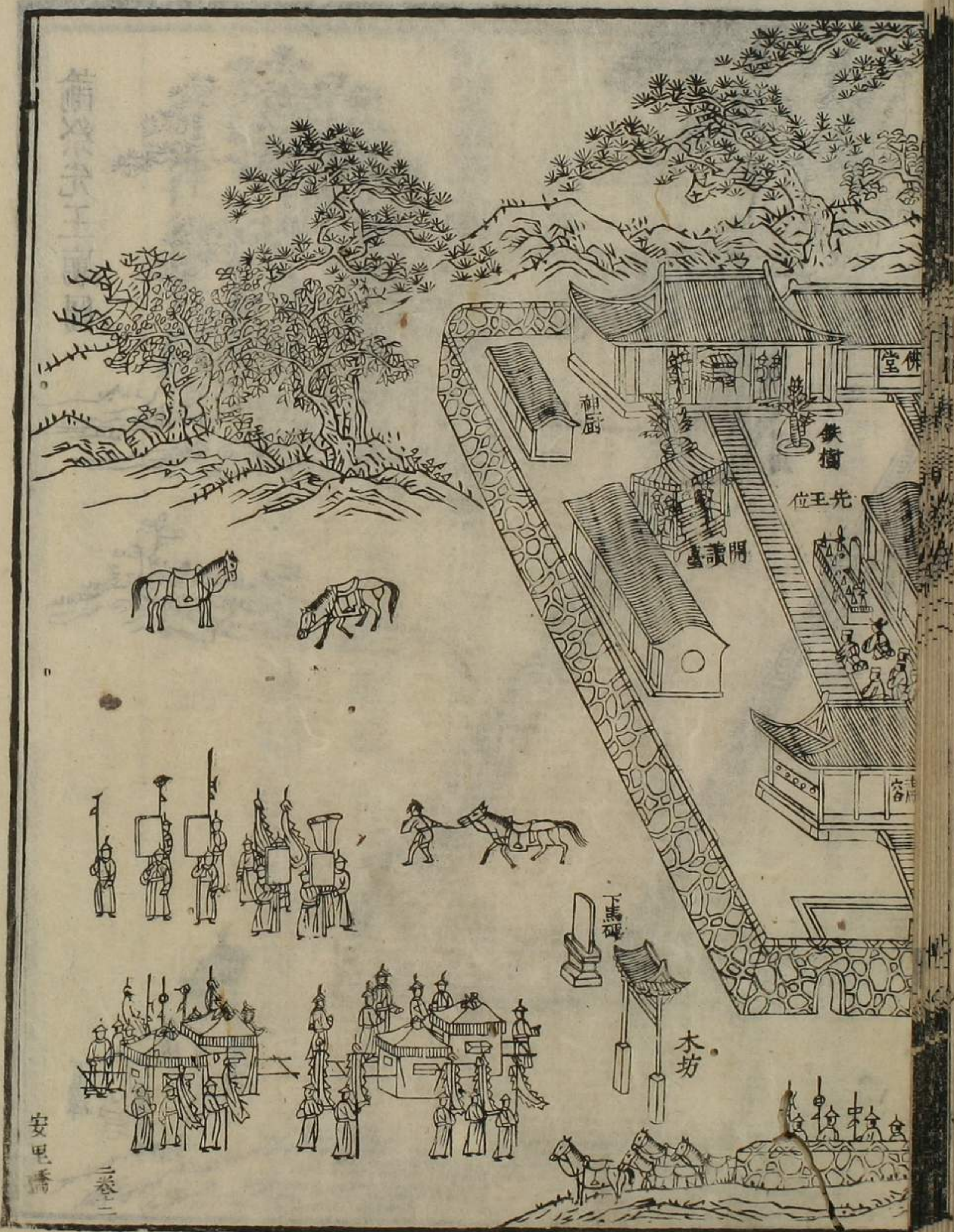
天妃為莆田林氏閩中林姓多作此稱梁上有靈應普濟神祠之額乃萬曆中冊使夏子陽王士禎所立也始至館第二日先詣孔廟行香次至天妃宮冬至則設

萬歲龍亭於廟左明倫堂使臣以次行禮訖亦載謁夫子像朔望則否天尊廟祀雷聲普化天尊汪錄主永樂中貢使自京師塑像歸禱必應故第二日亦中往行香朔望則不再至云

中興對海嶼華水表汎數山濼縣境內此宮全山亦

諭祭先王廟圖





中山先王廟

自天使館至先王廟二里許。天使館東有天妃宮。宮前有方沼池。過池東北沿隄行不半里。有泉崎橋。橋旁有孔廟。由廟東行數百步。北折為長虹隄。隄長亘二里許。下作水門七。以通潮。隄旁有小石山名七星山。七石離立沙田中。隄盡北折為安里橋。此處地名安里。故名。注錄作真玉橋。悞。另有真玉橋在豐見城北玉湖之上。過橋東折。即中山先王廟。廟前松岡數重。左右流澗。寬丈許。環注安里橋下。入海。廟前石路方廣。左右立木坊及下馬石碑。左右各一。廟垣四周皆礪。

石磊成正中作圈門三左右角門二門內前堂三楹
匾肅容二字卽祭畢設宴待客之所更進甬道東西
廳各三楹皆下兩叢鐵樹攢鬱正廟七楹堂楹之上
前使臣張學禮題河山帶礪汪楫題永觀厥成一匾
俱在臣等亦書世篤忠貞四字懸其次堂西神厨二楹東爲佛堂前
後六楹旁三楹爲僧厨

儀注

俱從前使臣汪楫更定

六月二十六日丁卯行

諭祭禮先期灑掃王廟中堂屏蔽神主以便迎請

龍亭設香案於廟中設司香一人設開讀臺於滴水西
首設開讀位東南向設中山先王神主位於露臺東
首西向設世曾孫俯伏位於先王神主位之下北向
設世曾孫拜位於露臺中北向設衆官拜位於世曾
孫拜位後左右層列設奏樂位於衆官拜位之下北
向

祭日黎明法司官率衆官及金鼓儀仗畢集天使館
前天使啓門參謁畢迎請

龍亭進公館中堂捧軸官捧

諭祭文二道奉安

龍亭內又捧齋賜絹帛二百端白銀二百兩奉安彩亭

內眾官排班行三跪九叩頭禮畢前導至安里橋世

曾孫皂袍角帶率眾官迎伏於橋頭道左

龍亭暫駐世子眾官平身天使趨前分立

龍亭左右通事官唱排班世曾孫率眾官行三跪九叩

頭禮畢世曾孫率眾官前導至廟門外

龍亭由中門入至廟內中堂彩亭內銀絹分列於先王

位前案上天使隨入左右立捧軸官由東角門入至

廟東邊門外西向立宣讀官展軸官由西角門入至

開讀臺下東向立司香二人舉香案置

龍亭前添香世曾孫率眾官由東角門入上露臺各就

拜位行三跪九叩頭禮畢退立於先王神位之下西

向捧軸官由廟東邊門入廟中堂天使先取

諭祭先王尚貞文授捧軸官高舉出廟中上開讀臺宣

讀官次之展軸官又次之捧軸官上臺立案右宣讀

官就開讀位展軸官立案左與捧軸官對展通事官

唱開讀世曾孫眾官皆俯伏於先王神位之下北向

候宣讀官從容讀畢通事官唱焚帛世曾孫率眾官皆平身至焚帛所候焚畢回露臺同眾官謝

恩三跪九叩頭禮畢退班世曾孫捧先王尚貞神主由廟東邊門入廟內安於東偏神座世曾孫又捧先王

尚益神主就位天使又取

諭祭先王尚益文授捧軸官如前儀

諭祭文二道皆另謄錄焚黃原

勅俱請留供廟中

諭祭禮畢天使易服世曾孫揖至東廳行相見禮

受封猶守幕次至此始與使臣相見七宴自此始張學禮記始至有迎風宴非也天使居東

世曾孫居西各三拜送坐奉茶畢請就前堂宴天使

左行世曾孫右行至前堂天使居東世曾孫居西安

坐正使居東副使居西俱南面坐世曾孫面東北坐

不設樂茶酒皆親獻天使辭天使酬獻亦辭席終請

天使輿至滴水前世曾孫下階揖別眾官出門跪送

世曾孫是日不及詣館謝先遣官至館謝勞天使次

日亦遣官入王城謝宴為第一宴

諭祭先王文 二道

維

康熙五十八年歲次己亥六月壬寅朔越祭日丁卯
皇帝遣冊封琉球國正使翰林院檢討海寶副使翰林
院編修徐葆光

諭祭於故琉球國中山王尚貞之靈曰朕撫綏萬邦中
外一體越在荒服咸昇湛恩矧效忠既篤於生前斯
賜卹彌隆於身後眷言鴻伐宜貴龍光爾琉球國中
山王尚貞肅凜朝章丕揚世緒秉聲靈於天府水靜
鯨波奉正朔於大庭風清島服靖共匪懈恩早錫

九重貞順彌加時將歷乎三紀方謂期頤未艾何圖
徂謝遙聞深用愴懷特頒祭卹嗚呼作屏翰於遐方
始終臣節被優崇於幽窆炳煥綸褒用薦苾芳尚其
歆格

維

康熙五十八年歲次己亥六月壬寅朔越祭日丁卯
皇帝遣冊封琉球國正使翰林院檢討海寶副使翰林
院編修徐葆光

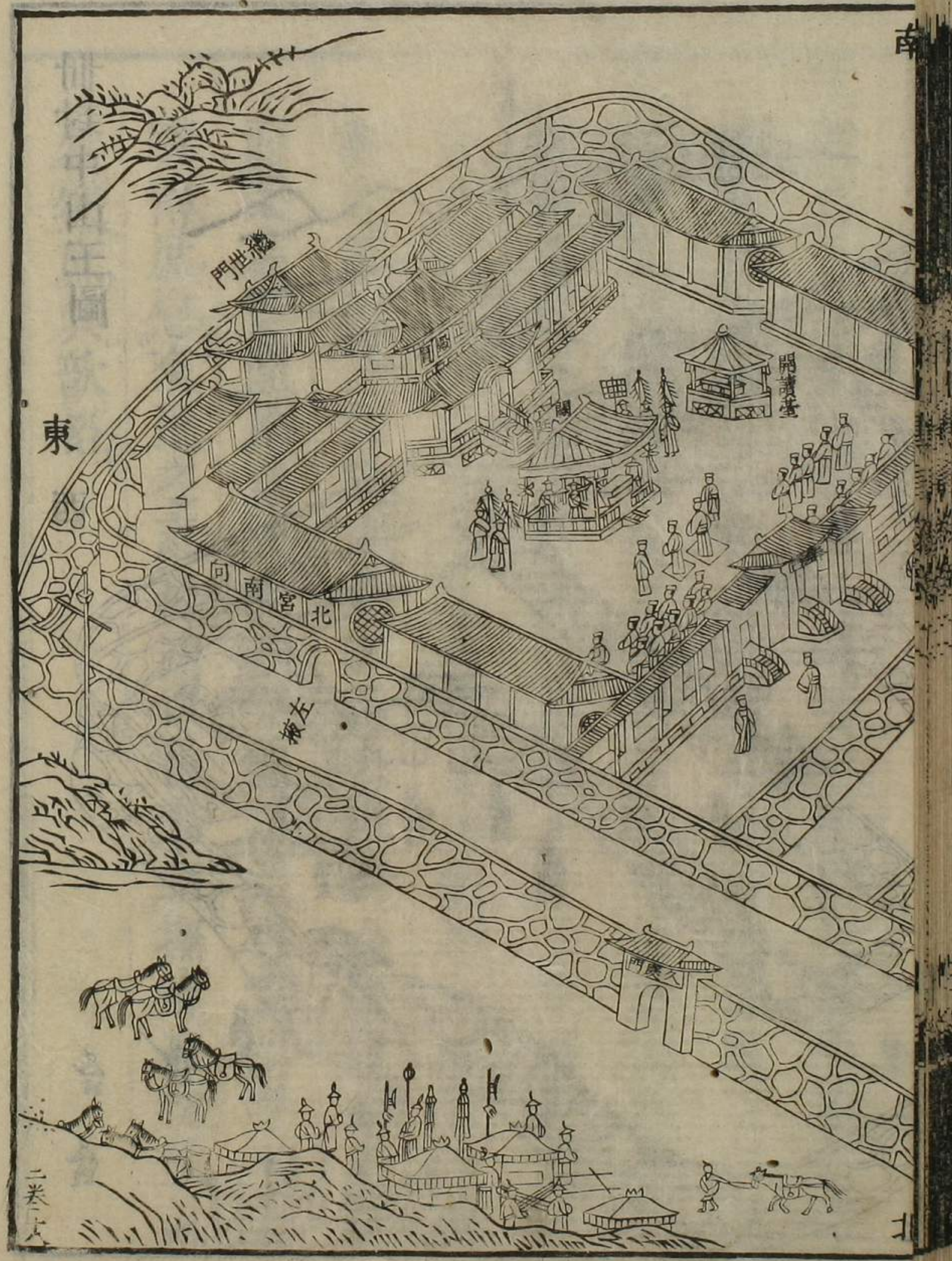
諭祭於故琉球國王尚益之靈曰朕承天庥撫馭區寓

罔有內外並予輯綏凡所賓貢不忘存卹有庸必報
 雖遠弗遺所以示懷柔昭鉅典也爾琉球國王嗣尚
 益承先受祚繼志輸忠世著勲勞奉共球而內嚮代
 修朝請航溟渤以歸誠乃涖職止於三年嗣封闕於
 再世眷言藩服方期多福之是庸勉樹嘉猷詎意修
 齡之難得訃音遠告褒卹特申雖錫命未逮於生前
 而榮施實隆於身後爰頒祭醴用遣專官嗚呼玉冊
 遙傳庶慰來王之志綸函覃被聿昭撫遠之忱載設
 牲犧庶其歆格

冊封中山王圖

東西





中山王府
自天使館至中山王府十里

冊封日自先王廟以東紅帽吏排仗夾道列至王宮先
王廟南折為八幡橋更東過岡二里許為差回橋亦
名茶崎上岡東行為萬松嶺石路修整岡巒起伏松
皆數圍夾道森立更進為萬歲嶺更進半里許有坊
榜曰中山道南有安國寺寺對街累牆如削為世子
第夾路皆礪石短牆高三四尺中路有鳳蕉一叢累
石環之又進半里許有坊榜曰守禮之邦中山王伏

迎

詔於此坊下道旁石牆漸高八九尺坊外道左有天界寺寺門北向佛殿西向寺前西南為王塋對街繚垣內為大美殿更進半里許為歡會門即中山王府城也在山頂礪石城垣四週三四里遠望如聚骷髏自古紀之蓋言其形似也山形殿址本南北向山那霸至中山從西岡上故門皆西向城外石崖上左刻龍岡右刻虎萃城四面各一門前歡會門西向後繼世門東向左水門南向右久慶門更進歡會門至石崖下為瑞泉上崖門西北

向勝日瑞泉

左右皆甬道有左右掖右掖二門通入王宮

更進樓榜曰刻漏

西向更進為廣福門西北向更進為奉神門左右三門並峙西向王殿九間皆西向殿樓上供

御書中山世土四字大榜即王宮也前殿庭方廣數十畝左為南樓北向右為北宮南向匾曰忠順可嘉凡宴天使皆于此殿屋皆固樑多柱礎屋一間施二十柱無華采之飾亦不甚巍峻以在山頂多海風故也

儀注

俱從前使臣注楫更定

冊封先一日所司張幄結綵於天使館國中經行處所

皆結綵造板閣一楹為

闕庭設於王殿庭中中置殿陛左右層階設香案於

闕庭前設司香二人於香案左右設世子受賜予位於

香案之前設宣讀臺於殿前滴水之左設世子拜位

於露臺正中設衆官拜位於世子後左右層列世子

左右立引禮官一員衆官左右立贊禮官二員陳儀

仗於王殿左右設奏樂位於衆官拜位之後

七月二十六日丁酉黎明法司官衆官率金鼓儀仗

畢集天使公館前天使啓門參謁畢迎請

龍亭入公館中堂捧詔官捧勅官各捧

詔勅奉安

龍亭中捧幣官捧緞疋等分置左右綵亭中王與妃各

一亭衆官排班行三跪九叩頭禮畢前導世子率衆

官伏迎於守禮坊外

龍亭暫駐世子衆官平身天使趨前分立

龍亭左右通事官唱排班世子衆官行三跪九叩頭接

詔禮畢衆官世子前導立殿下

龍亭入至

闕庭中綵亭分列左右天使分立

龍亭左右捧詔官捧勅官立殿陛下宣讀官立開讀臺
下司香者舉香案於

龍亭前添香奏樂引禮官引世子由東階升詣香案前
樂止引禮官唱跪衆官各就拜位皆跪引禮官唱上
香案右司香者捧香跪進於世子之左三上香訖俯
伏興平身奏樂引禮官引世子出露臺就拜位率衆
官行三跪九叩頭拜

詔禮畢平身樂止天使詣前正中立捧詔官捧勅官由
東階升天使取
詔授捧詔官取

勅授捧勅官高舉下殿陛下宣讀官上開讀臺

詔勅并置案上通事官唱開讀樂止引禮官唱跪世子
衆官皆跪捧詔勅官以次對展宣讀官次第讀畢引
禮官唱平身世子衆官皆平身奏樂捧詔勅官各捧
詔勅升殿陛下天使仍奉安

龍亭中捧詔勅官下東階國王及衆官行三跪九叩頭
謝封禮畢平身樂止天使宣制曰

皇帝勅使賜爾國王及妃緞疋綵帛引禮官引國王由東階升法司官隨行國王至受賜予位跪奏樂天使取賜王及賜王妃緞疋一一親授國王國王高舉法司官跪接傳置案上畢俯伏興平身引禮官引國王復位率衆官行三跪九叩頭謝賜禮畢平身樂止引禮官引國王升東階至

龍亭前跪問

聖躬萬福天使答曰

聖躬萬福國王俯伏興平身奏樂引禮官引國王復位

率衆官行三跪九叩頭問安禮畢平身樂止引禮官引國王升東階至香案前跪請留詔勅爲傳國之寶法司官捧前代詔勅呈驗天使驗明允所請捧亭中

詔勅親授國王國王平身仍奉安亭中奏樂引禮官引國王復位率衆官行三跪九叩頭謝

恩禮畢國王請天使更衣俱肄北宮對拜安坐獻茶一如前儀用樂人聲居上鐘鼓列下陞送奏爲第二宴

冊封詔

奉

天承運

皇帝詔曰朕恭膺

天眷統御萬邦聲教誕敷遐邇率俾粵在荒服悉溥仁恩奕葉承祧並加寵錫爾琉球國地居炎徼職列藩封中山王世子曾孫尚敬屢使來朝貢獻不懈當閩疆反側海寇陸梁之際篤守臣節恭順彌昭克殫忠誠深可嘉尚茲以序當纘服奏請嗣封朕惟世繼爲家國之常經爵命乃朝廷之鉅典特遣正使翰林院檢

討海寶副使翰林院編修徐葆光齋詔往封爲琉球國中王爾國臣僚以暨士庶尚其輔乃王慎修德政益勵悃忱翼戴天家慶延宗祀實惟爾海邦無疆之休故茲詔示咸使聞知

康熙五十七年八月 日

賜勅

皇帝勅諭琉球國中山王世子曾孫尚敬惟爾遠處海隅虔修職貢屬在家嗣序應承祧以朝命未膺罔敢專擅恪遵典制奉表請封朕念爾世守臣節忠誠可

嘉特遣正使翰林院檢討海寶副使翰林院編修徐葆光齋勅封爾為琉球國中山王并賜爾及妃文幣等物爾祇承寵眷懋紹先猷輯和臣民慎固封守用安宗社于苞桑永作天家之屏翰欽哉母替朕命故諭

頒賜國王

蟒 緞 貳 疋 青 綵 緞 叁 疋
藍 綵 緞 叁 疋 藍 素 緞 叁 疋
閃 緞 貳 疋 衣 素 貳 疋

錦 叁 疋 紗 肆 疋
羅 肆 疋 紬 肆 疋

頒賜妃

青 綵 緞 貳 疋 藍 綵 緞 貳 疋
粧 緞 壹 疋 藍 素 緞 貳 疋
閃 緞 壹 疋 衣 素 貳 疋
錦 貳 疋 紗 肆 疋
羅 肆 疋

康熙五十七年八月 日

臣葆光按前明賜賚幣物隨時有異附誌於後以

備參考中山世鑑載正統十四年賜國王尚思達

錦四 粧花連毬花紅一 粧花連勝寶相花紅一 紵

絲六 織金胷背麒麟紅一 獅子青一 暗八寶

紗八 織金胷背白澤紅一 麒麟青一 暗花藍

一 綠一 羅六 織金胷背麒麟紅一 青一 賜

王妃錦二 粧花雲鳳青一 紵絲四 織金胷背白澤

朵雲青一 暗天花八 紗四 織金胷背白澤紅一

寶雲絲一 素青一 羅四 織金胷背彪一 素 又賜王叔錦

素紅一 羅四 織金胷背彪一 素 又賜王叔錦

一 連勝寶相 紵絲四 織金白澤大紅一 暗花骨

綠一 景泰二年賜國王尚金福及妃錦紵等數

同王叔無賜為異嘉靖十三年冊使陳侃錄賜國

王尚清紗帽一 展角 全 金麻犀束帶一 常服羅一大

紅織金胷背麒麟圓領一 青褶護一 綠貼裏一 皮

弁冠服一副 柒旒皂皺紗皮冠一 旒珠金 玉圭一

全 五章絹地紗皮弁服一套 大紅素皮弁服一 纁

色素前後裳一 纁色素蔽膝一 全 玉鈎 纁色粧花錦

綬一 金鈎玉 玕璫 紅白素大帶二 大紅素紵絲鳥一 雙

全 襪 丹礬紅平羅銷金夾包袱四素白中單一紵絲
 二 黑絲花一羅二 黑絲一白毳絲布一賜王妃紵
深青素一
 絲二 黑絲花一羅二 黑絲一白毳絲布十與正統
深青素一
 景泰中所賜已各不同。

同王父... 景泰... 正統... 宣德... 成化... 弘治... 萬曆... 崇禎... 順治... 康熙... 乾隆... 嘉慶... 道光... 咸豐... 同治... 光緒... 宣統...

琉球國王印



順治十年國王尚質
 來繳前朝故印請封
 重給康熙元年冊使
 始至國賜王此印印
 文六字琉球國王之
 印左滿右篆不稱中
 山。

臣葆光按康熙元年冊封詔曰遣官捧詔印封爲
 琉球國中山王則印文似當云琉球國中山王之
 印始與詔文相應然考前明洪武十六年始賜王
 察度鍍金銀印十八年又賜山南王山北王駝紐
 鍍金銀印各一是時國分爲三察度止有中山則
 當稱中山王今琉球既并山南山北爲一已三百
 餘年矣而本國尚仍中山一隅之號蓋承前襲封
 舊文疑乎自示不廣以義揆之當如賜印止稱琉
 球國王爲正

中山王圖

年二十一歲康熙三十九年庚辰六月十九日生

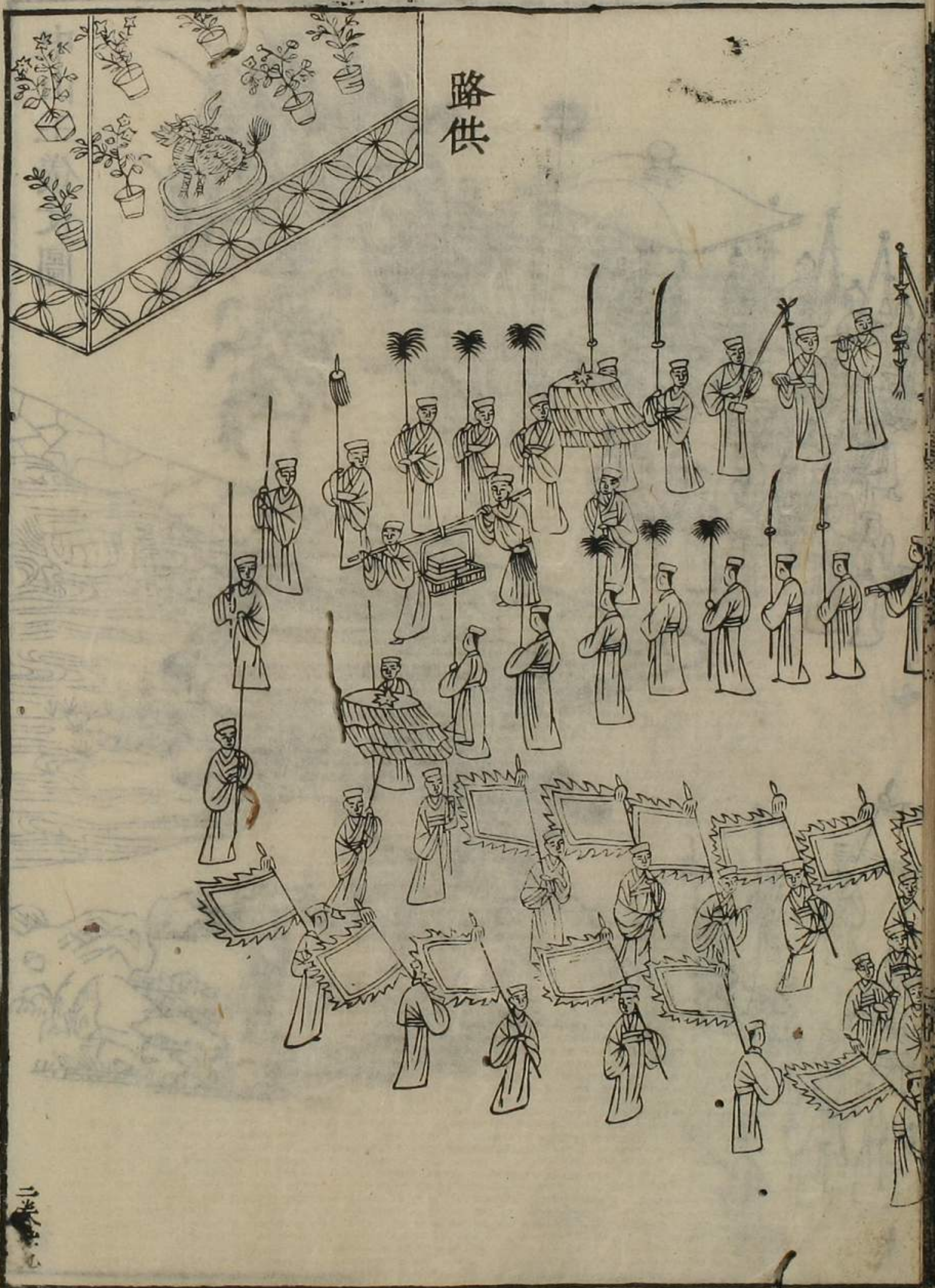


中山王儀仗圖



中山王圖
平夷
六月十八日
...





路供

中山王肄館儀仗

七月二十六日

册封禮成中山世曾孫尚敬始稱中山王擇吉告祖廟

八月二日受國中各島臣民賀訖初九日中山王躬

詣天使館謝

封盛儀仗備官僚成禮而還其初出府門也乘十六人

肩輿及過長虹隄至孔廟南小駐別館易衣減輿夫

之半始至天使館還至別館仍易衣儀從如前歸府

第今所見者與前使臣汪楫所記少異略載于後

鳴金四人 鼓吹三隊隊八人 方棍六人 紅隔

路二人 旗十六人 鐵叉二人 曲鎗二人 留

家住四人 狼牙鉤二人 長鉤四人 鉞斧四人

長桿鎗三十二人 月牙四人 鷄毛帚十二人

馬尾帚二人 大刀二人 黃繖二人 花繖二

人 引馬二人 提爐二人 黃緞團扇二人 綠

珠團扇二人 印箱二人 衣箱二人 轎前紅桿

鎗四人 紅鞘長腰刀四人 黑腰刀二人 長砍

刀四人 蕭崇業錄云有武士戴銅假面衣添
甲帶刀者數十輩今則以常服執之 大掌

扇一人 紅絡金爐二人 金葫蘆二人 珠兜扇

二人 小鴉毛扇二人 蠅拂二人 金爐以下俱小
童執近侍小童

各察度
奴示 黃帽對馬三十人 耳目官大夫
以下等員 紫帽對

馬十二人 紫中官紫金
大夫等員 綠地五花織金帽對馬二

人 王舅法
司等員

附錄賀封路供

是日國王經行之處道旁皆設各種花供泉崎橋隄
上道旁盆盎中羅花卉數十種排列數層朱欄繞之
中刻木作一獸繪畫如麟狀後立一木版書云非龍

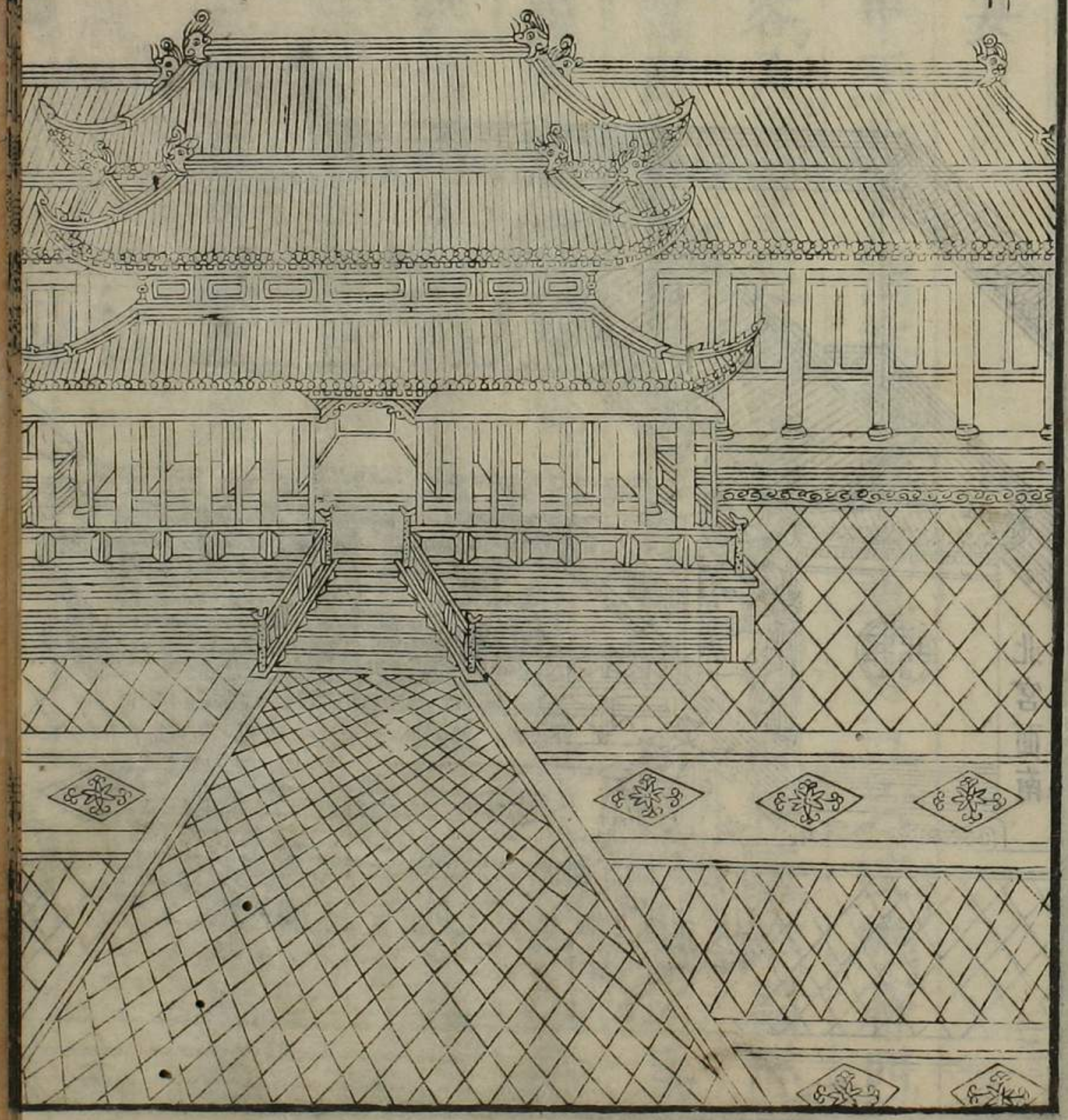
非彪非熊非羆王者之瑞獸更無對句此久米人所設

使館東下天妃宮前沼池內作假山剪紙作白鶴一池上斧大松一株立地中上亦作一白鶴如飛鳴相向狀四圍以紙皮作假山羅花草數十種圍之中作一老人二鹿如山呼祝壽狀此那霸人所設

中山傳信錄卷二
中山傳信錄卷二
中山傳信錄卷二
中山傳信錄卷二
中山傳信錄卷二

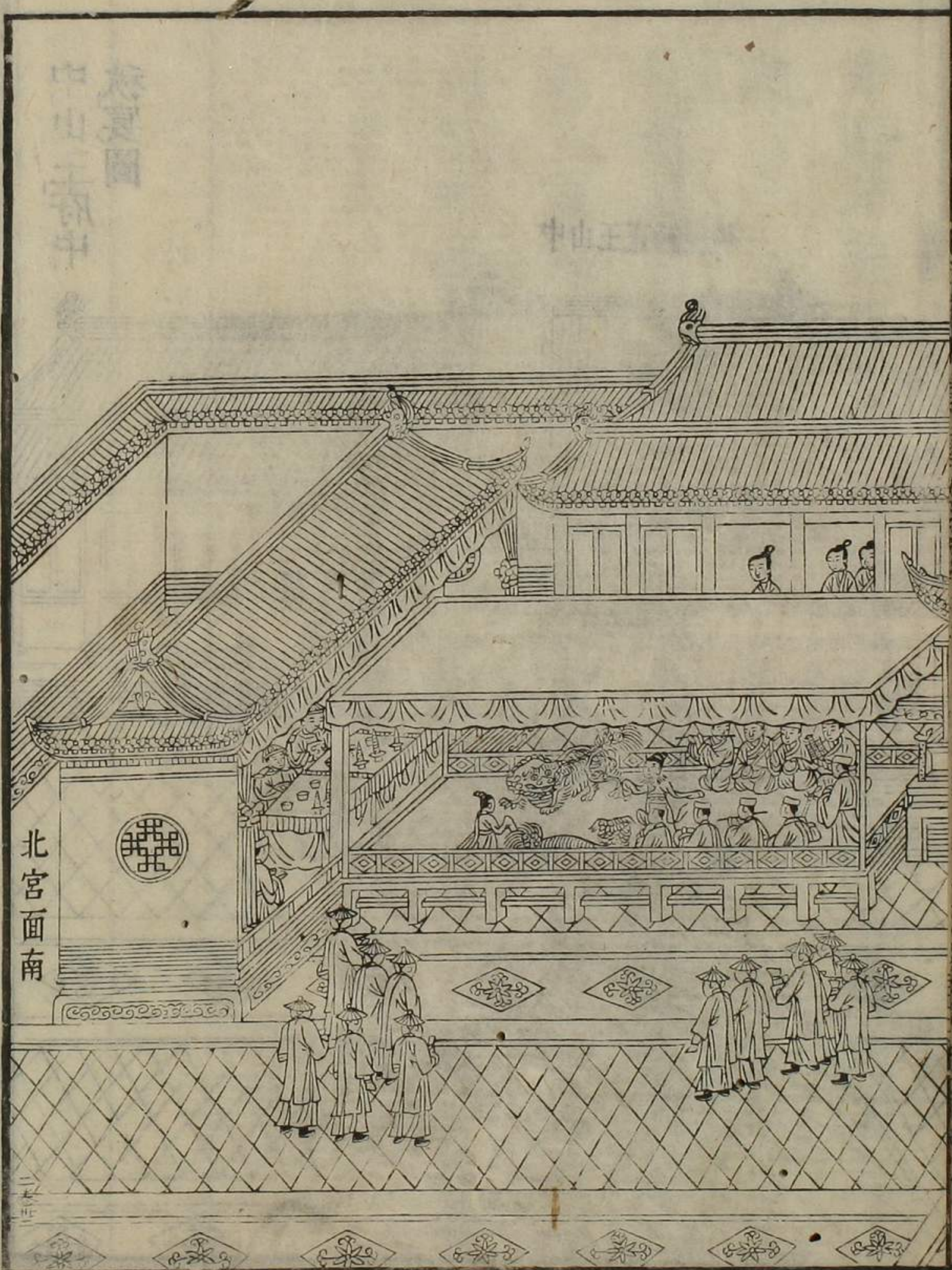
中山王府中秋宴圖

中山王府正殿西面



中秋宴

王府庭中于北宮滴水前造木臺方五六丈帷幕四週王延客入席坐定先呈神歌祝頌說帖云本國混沌之初首出御世者為天孫氏如中國羲皇澹泊為治嗣後國君登位神每出示靈祐乃製迎神歌以歡樂之迨後神不屢出神歌遺曲至今猶存每當國王即位及行慶諸事必皆舉行從前先王受冊封後宴天使例首演之作一老人登場不作樂惟唱神歌拜祝



皇_上萬歲中外昇平次頌國王共蒙福祉今當中秋佳節天使降臨真神人共喜之日也謹遵例首唱起神歌黃髮老人百拜稽首恭頌

皇上恩德如天國王帶礪百世老人歌罷拜退次令戚臣子弟俊秀者數十人衣彩衣隊隊相續歌太平曲以供宴樂云

先有樂工六人引聲如梵唄音無樂次有戴壽星假面一人登塲和之三拜搓手起舞舞畢又三拜止次有樂工十四人著雜色紅綠衣帽簷六稜低壓頭

頂或戴燕尾綠頭巾持樂器三弦二提琴一即用三弦着引

上三弦槽柄比中國短半尺許笛一小鑼一鼓二

登塲前後二行曲跪上向引吭曼聲歌塞幔處有小童可十三四歲四人着朱色襪五色長衣無帶開襟搖曳頭戴黑皮笠朱纓索曼長垂胸前迴旋而上時作顧盼坐起之態登塲一行面樂工小坐樂工代爲解笠捲朱纓盤着笠上仍授之小童起立執笠頓足按節而舞樂工曼聲歌與相應爲第一遍笠舞又有四小童宮粧剪金扇面作花朵朱帕紫額上有金

飾五色衣。項上帶五色花索。一圍長垂膝下。登場樂工歌。脫花索。交手頓足。按節如前。爲第一遍。花索舞。次有小童二人。可十餘歲。戴珠翠花滿頭。着宮裙。五色錦半臂。肩小花籃各一。提登場。鼎立樂工歌。頓按如前。爲第二遍。籃舞。次幼童四人。短朱綠五色宮衣。長裙間綵曳地。搖曳登場。向樂工小坐。樂工各授小竹拍四片。起舞按節。手拍應之。爲第四遍。拍舞。次有武士六人。着黑白相間綦紋大袖短衣。金箍束額。作平頂僧帽式。挺白杖。交擊應節。爲第五遍。武

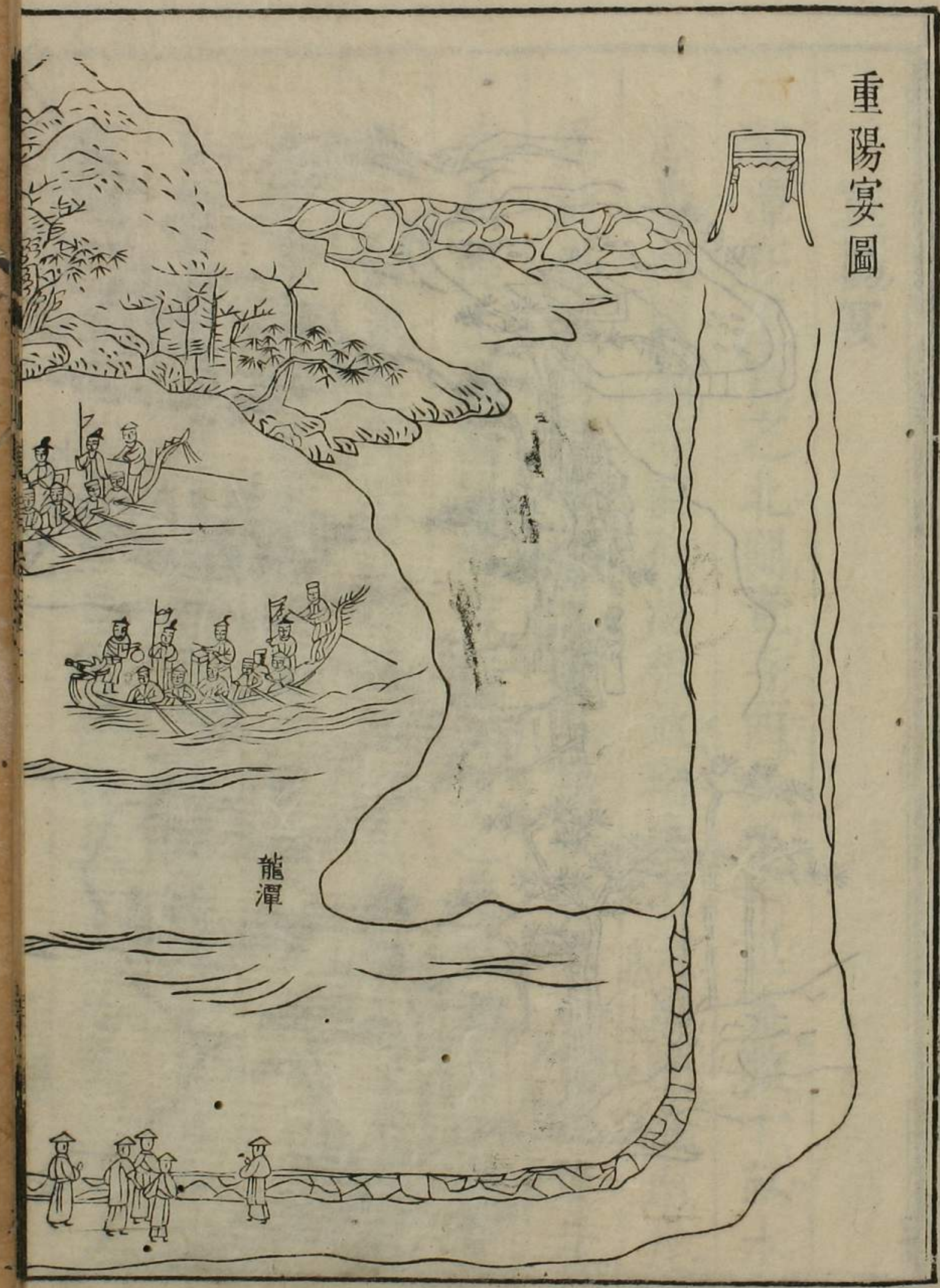
舞。又有小童二人。五色衣。執金毬毬。上四面著小金鈴。長朱索曼纓。左右舞引。一青獅登場。旋撲爲第六遍。毬舞。席終換席。又有小童三人。宮粧登場。向樂工小坐。工授以小花金桿二枝。長不及尺許。兩頭著紅花。交擊應節。爲第七遍。桿舞。次有小童四人。易宮衣。登場。手執花竿。長三尺許。各一枝。舞應節。爲第八遍。竿舞。時已向昏。徹帷幕。庭中設烟火數十架。又令數人頭戴火笠。騎假馬。頭尾烟爆齊發。奔走庭中。以爲戲樂。宴畢出城。火炬長二丈許者數千。夾道。

送歸使館為第三宴

山作金卷二

全夜其未深曼懸古本我後二行...
 又亦小童二人正...
 天持金...
 四面...

重陽宴圖



龍潭



重陽宴

龍潭在王宮之北。圓覺寺西。長不半里。寬數十畝。水
 渟滌。與圓覺寺前荷池相通。瑞泉下流。所匯也。南岸
 爲神嶽。蕉樹攢密。不見曦月。掩映碧潭。岸無餘址。北
 岸長隄上。蠟牆連墉。皆巨族居之。跨東西。有小橋。潛
 渠入田。東岸突出尖埠。跨潭之中。花樹森立。三面臨
 水。重陽宴爲龍舟戲。設坐於此埠之上。
 先設木閣於埠上。結綵數重。氈席四周。王揖客坐定。
 龍舟三式。與福州所見畧同。校長三丈餘。槳二十八。

人皆一色衣。一紅一白一黑。每舟中央設鼓。綵衣小童擊以爲節。前後二綵衣童執五色長旗。船首一人擊鑼與鼓相應。齊唱龍舟太平詞以歌。

聖德及遠。永享治平。海國蒙恩。竭忠仰報之意。問其詞。大畧與前使所錄同。左右旋繞四岸。士女匠觀者數百人。龍舟戲畢。國王先辭客回府第。仍開宴于北宮。演劇六折畧記如後。

第一爲老人祝。

聖事老夫婦二人。率子孫五六人。登場跪國語致詞曰。

當今

聖天子德高堯舜。道邁湯文。八埏昭日月之輝。一統著車書之盛。國王夙沐

聖恩新受

冊封。天使賁臨。舉國歡欣。小臣老夫婦生長本國。年一百二十歲。皆康健。子孫三百二十餘人。多有登仕籍爲官者。舉家蒙福。子孫內有能歌唱彩舞者。率領獻壽。老夫婦再拜。先舞其歌詞曰。王德如海。民之父母。受封於天。帶礪永固。舞罷群綵衣童隊隊相續一團。

扇曲

六童

一掌節曲

三童

一笠舞曲

四童

一籃花曲

舞

以上皆名太平歌

第二為鶴龜二兒復父仇古事中城按司毛國鼎忠
 勇為國時勝連按司阿公少為郡馬驕貴蓄異志忌
 中城讒之於王誣以反王令阿公率師族滅之毛公
 自刺死二子一名鶴年十三次名龜方十二既俊秀
 父居常以寶劍二教之擊刺事時隨母在外家山南
 查國吉所聞變泣請於母欲以間殺阿公復父仇求
 寶劍各佩之步肆勝連向阿公春遊即懷劍而前阿

公喜且醉解衣帶分賜二童携一劍并賜鶴鶴乘其
 醉拔劍刺之大呼曰我毛公子今殺汝為我父復仇
 阿公驚起頭隨劍落矣群從皆醉盡為二童所殺云
 第三為鐘魔事中城縣姑場村農家陶姓有兒名松
 壽年十五歲白晳端麗至首里從師一日行至浦添
 山徑中向昏黑持一竹竿點地行見燈求宿乃一獵
 家父出夜獵止一女年十六頗妖麗留宿挑之松壽
 坐睡不許強擁之松壽拂衣起女羞且怒持獵具欲
 殺松壽松壽走女逐之山曲有萬壽寺主持僧普德

頗有行松壽奔入號救四顧無隱處僧伏之大鐘內
令三徒守鐘旁女至三僧戲勸逐之女不得松壽仰
哭如癲出門去僧啓鐘有聲女還奔入方欲爲惡忽
披髮改形入鐘內普德與諸僧繞鐘咒之女自鐘倒
垂首出見鬼面手一义下擊諸僧僧咒不已寺外大
雷電女化魔走出不知所在 二事皆百年前國中
事。

第四折爲天孫太平歌共五十餘人先有一披髮頭
陀執白木桿引五色衣小童花抹額各色蕉比甲腰

中各插菊花一枝金輪轉竿一枝共十九人上場左
旋作一圍立爲第一層次有各色紅綠雜衣郎二十
人上場右旋作第二層立次有彩衣小童二執小點
鼓雜衣郎二人執銅點八人執腰鼓上場左旋作第
三層立次有彩衣小童四人三人執紙帚一行中立
每唱此四小童引調唱第一句起下雜衣郎和之小
童後二層立樂工二十人居中。外三層左右交轉外
一層小童第一轉五色扇舞爲節第二轉金交桿爲
節第三轉舞菊爲節第四轉舞輪竿爲節畢轉入第

二層雜衣郎轉出外一層手舞頓足回旋爲節四五
番以次旋轉而下爲第四宴

餞別宴爲第五宴儀禮如前又增國中故事一一齣
爲樂

拜辭宴爲第六宴儀禮增戲樂如前宴畢國王送客
出府至守禮坊外更設小座於世子第中手奉二爵
爲別

望舟宴爲第七宴國王至天使館設宴禮如前儀面
致金扇一握爲別臣等宴禮既畢涓吉登封舟候風

歸朝復

命中山王尚敬遣陪臣法司王舅紫金大夫等齎表謝
恩并貢物自附常年貢船一號隨封舟同發

中山王謝恩表

琉球國中山王臣尚敬誠懼誠忭稽首頓首謹奉
表上言伏以

聖武弘昭特重內屏之任
皇文丕振復膺外翰之權

隆體統於藩臣安內而兼攘外

煥規模於舊制。緯武卽是經文。拜

命增虔撫躬。益勵恭惟。

皇帝陛下。

道隆堯舜。

德邁湯文。

統六合而垂衣。教仁必先教孝。

開九重以典禮。作君又兼作師。臣敬世守藩疆。代供

貢職。荷

龍章之遠錫。鮫島生輝。沐

鳳詔之追揚。丹楹增色。對

天使而九叩。望

象闕以三呼。謹遣陪臣向龍翼程。順則等虔齎土物。聊

表芹私。伏願

乾行不息。

澤沛彌崇。

統玉會以開圖。合車書者千八百國。

占大時而應律。驗禎祥於三十六風。將見文麟獻瑞。彩

鳳來儀矣。臣敬無任瞻

天仰

聖激切屏營之至謹奉

表稱

謝以

聞

康熙五十八年十一月

日琉球國中山王臣尚敬

謹上表

又疏

琉球國中山王臣尚敬謹奏為恭謝

天恩事臣敬彈丸小國僻處海隅深沐

皇恩允臣嗣封康熙五十八年蒙

欽差正使翰林院檢討海寶副使翰林院編修徐葆光

等齋捧

詔勅幣帛隨帶員役坐駕海船貳隻於本年六月初一

日按臨敝國臣依舊例令通國百官臣庶奉迎

詔勅安於天使館中揀吉於六月二十六日先蒙

諭祭臣曾祖琉球國中山王尚貞復蒙

諭祭臣父琉球國王尚益續於七月二十六日宣讀

詔勅封_臣敬為中山王荷蒙

欽賜蟒緞等項並妃綵緞等物_臣敬率領百官拜舞叩

頭謝

恩外隨請於

天使懇留

詔勅為傳國之寶蒙

天使查驗前封卷軸依聽許留付_臣一併珍藏竊惟

聖朝加意撫柔有同覆載_臣敬等曷勝感激為此特遣

天陪臣法司王舅向龍翼紫金大夫程順則使者楊天

祐通事蔡文河副通事鄭元良蔡壙等齎捧

表章土儀赴

京恭謝

天恩仰冀

睿慈俯鑒下悃_臣敬無任激切屏營之至謹上

奏以

聞

貢物

金鶴二_{銀座}

盃甲一副_{護手護}

金靶鞘腰刀二

全

全

全

銀靴鞘腰刀二 黑漆靴鞘鍍金銅結束腰刀二

十 黑漆靴鞘鍍金銅結束鎗十 黑漆靴鞘鍍金

銅結束袞刀十 黑漆洒金馬鞍一 轡燈全 金彩畫

圍屏四 扇五百 土綿二百 紋蕉布二百 土

苧布一百 白鋼錫五百觔 紅銅五百觔

金鶴以下乃其謝封貢物舊例有胡椒今缺以白

鋼錫代之其常年貢物止于白錫 一千觔 紅銅 三千觔

硫磺 萬二千觔 琉璜納藩庫貢使賞銅錫至京前

前明于福州特設市舶提舉一員專理琉球貢事以

內官領之本朝省并其事于海防同知今貢使

猶稱之曰提舉云

又請存舊禮以勞使臣疏

天琉球國中山王臣尚敬謹

奏為頒封事竣懇存舊禮以勞使臣事康熙五十八

年蒙

欽差正使翰林院檢討海寶副使翰林院編修徐葆光

恭奉

詔勅幣帛于本年六月初一日按臨敝國二十六日先

蒙

諭祭臣曾祖琉球國中山王尚貞復蒙

諭祭臣父琉球國王尚益續于七月二十六日宣讀

詔勅封臣敬為中山王荷授

欽賜蟒緞等項並妃綵緞等物此誠

天朝之殊恩而臣敬永代之榮光也竊惟

皇上覆載無外

覃恩於弱小之邦使臣衝風破浪艱險驚虞莫此為甚

使臣入國以來撫綏海邦約束兵役舉國臣民無不

感仰惟臣敬所深愧者臣國邊海荒野無以將敬故

於宴款之際代物以金雖自知乎菲薄實是緣以為

例乃辱使臣屢辭往還再三堅持大義固却不受在

使臣冰兢自矢允矣有耻不辱為

聖朝使節之光矣但念使臣間關勞瘁遠涉萬里風濤

實為臣躬之故藉物表敬禮不將儀心竊難安至臨

行時復將屢宴前金特差法司大夫長史等官專送

懇受使臣復遣送還清白之操可謂始終靡間獨是

微臣酬德報功莫展萬一殊慚舊禮有闕寸志莫伸

謹將送還屢次宴金四封共計一百九十二兩具本
附遣陪臣法司王舅向龍翼紫金大夫程順則等齎
進懇乞

欽賜使臣收受不勝惶恐激切之至謹上
奏以

禮部謹題為

頒封大典已竣懇存舊例以勞使臣事該臣等議得琉
球國王尚敬奏稱

欽差止使翰林院檢討海寶副使翰林院編修徐葆光
等按臨敝國封臣敬為王宴款之際代物以金使臣
屢辭往還再三堅持大義固卻不受但微臣酬德報
功莫展萬一謹將宴金二封共計一百九十二兩具
本附陪臣法司王舅向龍翼等進呈懇乞
勅賜收受等語查康熙二十二年使臣翰林院檢討汪
楫等

冊封琉球國王所與宴金伊等未受該國王奏請臣部
議覆仍不准其收受具題奉

旨這琉球國所與宴金仍着使臣收受欽遵在案今該國王尚敬雖稱謹將宴金具本附陪臣等進呈懇乞勅賜收受等語但海寶徐葆光等仰體

皇上特簡至意既未經收受應將該國王所請收受之處毋庸議九月初一日奉

旨宴金仍着使臣照舊例收受

臣葆光按前明使臣却金不受始於陳侃世宗仍命侃等收受嗣後例辭亦有准辭令貢使帶回者本朝康熙二十二年癸卯二十三年癸亥及今三役皆蒙

恩仍着收受所以獎勵使臣者至矣癸亥之役琉球國

王疏引張學禮伏還原職舊例為汪楫林麟焜等題請議敘優升是時海氛雖靖海禁猶嚴行役艱險議敘為宜今則昇平日久中外一家加以海靈效順履險如夷區區往來臣子常分何勞可言虛詞求敘實不敢踵為故事也

中山傳信錄卷第二

王叔... 中山傳信錄卷第二

